

# United States 2016 Alcohol Section - Telephone - Spanish

November 2016

---

**A1** [WP19393]

Ahora, voy a preguntarle sobre la cerveza SIN alcohol. En los ÚLTIMOS 12 MESES, en lo personal ¿ha bebido una cerveza SIN alcohol, como O'Doul's?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If code 1 in A1/WP19393, Continue;**  
**If codes 2, 8, 9 in A1/WP19393, Skip to Read before A6/WP19368)**

**A2** [WP19394]

Personalmente, ¿con qué frecuencia bebió cerveza SIN alcohol en los ÚLTIMOS 12 MESES? ¿Fue al menos una vez a la semana, al menos una vez al mes o menos de una vez por mes?

- 1 At least once a week
- 2 At least once a month
- 3 Less than once a month
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If code 1 in A2/WP19394, Continue;**  
**If code 2 in A2/WP19394, Skip to A4/WP19396;**  
**If codes 3, 8, 9 in A2/WP19394, Skip to A5/WP19397)**

**A3** [WP19395]

Personalmente, ¿con qué frecuencia bebió cerveza SIN alcohol en los ÚLTIMOS 7 DÍAS? ¿Fue 1 vez, entre 2 y 3 veces o 4 veces o más? **(If necessary, Read:** Una vez es una ocasión independiente.)

- 1 1 time
- 2 2 to 3 times
- 3 4 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(All in A3/WP19395, skip to A5/WP19397)**

**A4** [WP19396]

Personalmente, ¿con qué frecuencia bebió cerveza SIN alcohol en los ÚLTIMOS 30 DÍAS?  
¿Fue 1 vez, entre 2 y 4 veces o 5 veces o más?

- 1 1 time
- 2 2 to 4 times
- 3 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**A5** [WP19397]

¿Cuál de las siguientes opciones describe MEJOR la razón por la que bebe cerveza SIN alcohol?

- 1 Bebe cerveza sin alcohol porque quiere beber menos alcohol.
- 2 Bebe cerveza sin alcohol porque le gusta.
- 3 Bebe cerveza sin alcohol porque es más económica.
- 4 (None of these)
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(READ:)** Ahora voy a preguntarle sobre las bebidas que SÍ tienen alcohol. Cuando hablo de alcohol en esta encuesta, NO me refiero al alcohol isopropílico o al alcohol etílico que se compra en una farmacia. Me refiero al alcohol de las bebidas, preparadas para el consumo.

**A6** [WP19398]

Personalmente, ¿ALGUNA VEZ ha bebido una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas?

- 1 Yes
- 2 No
- 3 (DK)
- 4 (Refused)

**(If code 1 in A6/WP19398, Continue;  
Otherwise, Skip to A28/WP19427)**

**A7** [WP19399]

Durante los ÚLTIMOS 12 MESES, en lo personal, ¿con qué frecuencia ha consumido una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas? ¿Fue al menos una vez a la semana, al menos una vez al mes, menos de una vez por mes o nunca?

- 1 At least once a week
- 2 At least once a month
- 3 Less than once a month
- 4 (Never)
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If code 1 in A7/WP19399, Continue;**  
**If code 2 in A7/WP19399, Skip to A10/WP19410;**  
**If codes 3, 4, 8, 9 in A7/WP19399, Skip to A28/WP19427)**

**A8** [WP19400]

En los ÚLTIMOS 7 DÍAS, en lo personal, ¿cuántos días consumió una bebida con alcohol? **(If necessary, Read: Una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas.)** **(If necessary, Read: Puede elegir cualquier respuesta: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 o 7.)**

- 0 0 days
- 1 1 day
- 2 2 days
- 3 3 days
- 4 4 days
- 5 5 days
- 6 6 days
- 7 7 days
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If code 0 in A8/WP19400, Skip to A10/WP19410;**  
**Otherwise, Continue)**

**A9** [WP19401]

Personalmente, ¿con qué frecuencia consumió una bebida con alcohol en los ÚLTIMOS 7 DÍAS? ¿Fue 1 vez, entre 2 y 3 veces, entre 4 y 5 veces o 6 veces o más? **(If necessary, Read: Una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas.)**

- 1 1 time
- 2 2 to 3 times
- 3 4 to 5 times
- 4 6 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(All in A9/WP19401, Skip to A11/WP19402)**

**A10** [WP19410]

Personalmente, ¿con qué frecuencia consumió una bebida con alcohol en los ÚLTIMOS 30 DÍAS? ¿Fue 1 vez, entre 2 y 4 veces o 5 veces o más? **(If necessary, Read: Una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas.)**

- 1 1 time
- 2 2 to 4 times
- 3 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(All in A10/WP19410, Skip to Read before A23/WP19422)**

**A11** [WP19402]

¿Cuál fue el día de la semana en el que bebió alcohol por ÚLTIMA vez? **(If necessary, Read: Una bebida con alcohol, como cerveza con alcohol, vino, licor o bebidas espirituosas.)**

- 1 Monday
- 2 Tuesday
- 3 Wednesday
- 4 Thursday
- 5 Friday
- 6 Saturday
- 7 Sunday
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**A12** Ahora, por favor piense en la ÚLTIMA vez que bebió alcohol. Personalmente, ¿consumió ALGUNA de las siguientes bebidas la última vez que bebió alcohol? **(Read and rotate A12A-A12E)**

- 1 Yes
- 2 No
- 3 (DK)
- 4 (Refused)

- A12A** [WP19403] Vino o champagne
- A12B** [WP19404] Cerveza con alcohol
- A12C** [WP19405] Licor o bebidas espirituosas, como vodka, whisky, gin, ron o tequila
- A12D** [WP19406] Bebidas con alcohol premezcladas que se venden en latas o botellas, como bebidas refrescantes con bajo contenido alcohólico, limonada o cidra con contenido de alcohol.
- A12E** [WP19407] Alcohol artesanal —es decir, alcohol que NO se produce en una fábrica, cervecería o vinería, como bebidas alcohólicas fabricadas clandestinamente o cerveza artesanal.

**(If code 1 to NONE in A12A-A12E, Skip to A28/WP19427;  
If code 1 in A12A/WP19403, Continue;  
Otherwise, Skip to Note before A15/WP19411)**

**A13** [WP19408]

Me gustaría saber cuánto vino o champagne bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol. ¿Sería más fácil para usted decirme cuánto vino o champagne bebió utilizando vasos de tamaño promedio, vasos grandes, botellas o de alguna otra manera?

- 1 Average-sized glasses vasos de tamaño promedio
- 2 Oversized glasses vasos grandes
- 3 Bottles botellas
- 4 Some other way
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If codes 1, 2, 3 in A13/WP19408, Continue;  
Otherwise, Skip to Note after A14/WP19409)**

**A14** [WP19409]

¿Cuántos(as) ***[insert response from A13]*** de vino o champagne bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol?

- 997 (DK)
- 998 (Refused)

[WP19409\_T] \_\_\_\_\_  
**List Other:**Y

**(If code 1 in A12B/WP19404, Continue;  
 Otherwise, Skip to Note before A17/WP19413)**

**A15** [WP19411]

Me gustaría saber cuánta cerveza con alcohol bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol. ¿Sería más fácil para usted decirme cuánta cerveza con alcohol bebió utilizando latas, botellas, vasos, pintas, jarras o de alguna otra manera?

- 1 Cans
- 2 Bottles
- 3 Glasses
- 4 Pints
- 5 Pitchers
- 6 Some other way
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If codes 1-5 in A15/WP19411, Continue;  
 Otherwise, Skip to Note after A16/WP19412)**

**A16** [WP19412]

Aproximadamente y en lo personal, ¿cuántos(as) ***[insert response from A15]*** de cerveza con alcohol bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol? (**Open-ended and code actual number**)

- 997 (DK)
- 998 (Refused)

[WP19412\_T] \_\_\_\_\_  
**List Other:**Y

**(If code 1 in A12C/WP19405, Continue;  
 Otherwise, Skip to Note before A20/WP19416)**

**A17** [WP19413]

Cuando bebe licor o bebidas espirituosas, como vodka, whisky, gin, ron o tequila, ¿bebe el licor solo o lo mezcla con otras bebidas, como refresco o jugo?

- 1      Liquor by itself
- 2      Liquor mixed with other beverages
- 3      Both
- 4      (DK)
- 5      (Refused)

**A18** [WP19414]

Me gustaría saber cuánto licor o bebidas espirituosas, como vodka, whisky, gin, ron o tequila bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol. ¿Sería más fácil para usted decirme cuánto licor o bebidas espirituosas bebió utilizando medidas, vasos, botellas o de alguna otra manera?

- 1      Shots tragos o chupitos
- 2      Glasses vasos
- 3      Bottles botellas
- 4      Some other way
- 8      (DK)
- 9      (Refused)

**(If code 1, 2, 3 in A18/WP19414, Continue; Otherwise, Skip to Note after A19/WP19415)**

**A19** [WP19415]

Aproximadamente y en lo personal, ¿cuántos(as) *[insert response from A18]* de licor o bebidas espirituosas bebió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol?

- 997    (DK)
- 998    (Refused)

[WP19415\_T] \_\_\_\_\_  
**List Other:Y**

**(If code 1 in A12D/WP19406, Continue; Otherwise, Skip to Note before A21)**

**A20** [WP19416]

Me gustaría saber sobre su consumo de bebidas con alcohol premezcladas que se venden en latas o botellas, como bebidas refrescantes con bajo contenido alcohólico, limonada o cidra con contenido de alcohol. Aproximadamente y en lo personal, ¿cuántas bebidas con alcohol premezcladas consumió la ÚLTIMA vez que bebió alcohol? **(Open-ended and code actual number)**

- 997    (DK)
- 998    (Refused)

[WP19416\_T] \_\_\_\_\_  
**List Other:Y**

**(If code 1 in A12E/WP19407, Continue; Otherwise, Skip to A22/WP19421)**

**A21** Mencionó que la ÚLTIMA vez que bebió, bebió alcohol artesanal - es decir, alcohol que NO se produce en una fábrica, cervecería o vinería, como bebidas alcohólicas fabricadas clandestinamente o cerveza artesanal. ¿Bebió **(Read A21A-A21D)** la última vez que bebió alcohol?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

- A21A** [WP19417] Cerveza artesanal
- A21B** [WP19418] Vino artesanal
- A21C** [WP19419] Licor o bebidas espirituosas artesanales
- A21D** [WP19420] Algún otro tipo de alcohol artesanal

**A22** [WP19421]

Piense en la ocasión más reciente en la que bebió alcohol, ¿la cantidad de alcohol que bebió fue mayor, aproximadamente igual o menor que la cantidad que suele beber?

- 1 More
- 2 About the same
- 3 Less
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(READ:)** Por favor, recuerde que se mantendrá la confidencialidad de toda la información que proporcione y se la combinará con las respuestas de otras personas para fines de investigación únicamente. Se informan todos los datos de manera tal que no se pueda identificar a las personas.

**A23** [WP19422]

A veces, las personas conducen un vehículo después de beber alcohol. Durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿cuántas veces condujo un vehículo después de beber alcohol? ¿Nunca, una o dos veces, entre 3 y 4 veces o 5 veces o más? **(If necessary, Read:)** Un vehículo puede ser un automóvil, un camión, una motocicleta u otro automotor.)

- 1 Never
- 2 Once or twice
- 3 3-4 times
- 4 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**A24** [WP19423]

Durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿cuántas veces se sintió mal, como con náuseas o vómitos, durante o después de beber alcohol? ¿Nunca, una o dos veces, entre 3 y 4 veces o 5 veces o más?

- 1 Never
- 2 Once or twice
- 3 3-4 times
- 4 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**A25** [WP19424]

Durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿cuántas veces se olvidó dónde estaba o qué hizo, durante o después de beber alcohol? ¿Nunca, una o dos veces, entre 3 y 4 veces o 5 veces o más?

- 1 Never
- 2 Once or twice
- 3 3-4 times
- 4 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(A26-A27 have been deleted.)**

**(ASK ALL)**

**A28** [WP19427]

Entre sus amigos cercanos, ¿cuántos tragos con alcohol sería aceptable beber regularmente en un DÍA? Una bebida con alcohol puede ser una copa de vino, una lata de cerveza o un trago de licor ¿Ninguno, entre 1 y 2 tragos, entre 3 y 4 tragos o 5 tragos o más?

- 1 None
- 2 1-2 drinks
- 3 3-4 drinks
- 4 5 or more drinks
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(If code 1 in A28, Skip to A43;  
Otherwise, continue)**

**A29** [WP19428]

Entre sus amigos cercanos, ¿cuántos tragos con alcohol sería aceptable beber regularmente en el transcurso de una SEMANA? ¿5 o menos, entre 6 y 10, entre 11 y 14 o 15 tragos o más? **(If necessary, Read: Una bebida con alcohol puede ser una copa de vino, una lata de cerveza o un trago de licor)**

- 1 5 or less
- 2 6-10
- 3 11-14
- 4 15 drinks or more
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**(A30-A42 have been deleted.)**

**(ASK ALL)**

**A43** [WP19448]

Durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿cuántas veces viajó con el conductor de un vehículo que había estado bebiendo alcohol? ¿Nunca, entre 1 y 2 veces, entre 3 y 4 veces o 5 veces o más? **(If necessary, Read: Un vehículo puede ser un automóvil, un camión, una motocicleta u otro automotor.)**

- 1 Never
- 2 1-2 times
- 3 3-4 times
- 4 5 or more times
- 8 (DK)
- 9 (Refused)

**A44** [WP19449]

Durante los ÚLTIMOS 12 MESES, ¿algún médico u otro personal del cuidado de la salud le preguntó cuánto alcohol bebe? **(Interviewer: If the respondent says they filled out a form about alcohol use for a doctor or health care worker, select "yes" below.)**

- 1 Yes
- 2 No
- 3 (DK)
- 4 (Refused)

**A45** [WP19450]

Durante los ÚLTIMOS 12 MESES, ¿algún médico u otro personal del cuidado de la salud le recomendó que reduzca la cantidad o que deje de tomar alcohol?

- 1 Yes
- 2 No
- 3 (DK)
- 4 (Refused)